



REPUBLIKA E SHQIPËRISË
KUVENDI POPULLOR

L I G J

Nr.8259, datë 26.11.1997

PËR ANËTARËSIMIN E SHQIPËRISË NË KONFERENCËN EUROPIANE
TË AVIACIONIT CIVIL (ECAC)

Në mbështetje të nenit 16 të ligjin nr.7491, datë 29.4.1991 "Për dispozitat kryesore kushtetuese", me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI POPULLOR
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

V E N D O S I:

Neni 1

Republika e Shqipërisë anëtarësohet në Konferencën Europiane të Aviacionit Civil (ECAC).

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi menjëherë.

K R Y E T A R I

Skënder Gjinushi

LA CONSTITUTION DE LA CEAC

ARTICLE 1

Objectif et fonctions

- (1) L'objectif de la Conférence européenne de l'Aviation civile, ci-après dénommée "la Conférence" consiste à promouvoir le développement continu d'un système de transport aérien européen sûr, efficace et durable.
- (2) La Conférence fait entrer dans le cadre de ses activités toutes les questions ayant trait à l'objectif précité, sous réserve des principes suivants, qui régissent le choix des questions à inscrire au programme de travail :
 - a) importance et intérêt de la question pour un grand nombre d'États membres ou pour d'autres organisations européennes ;
 - b) possibilité de dégager une solution acceptable aux problèmes posés ;
 - c) coopération avec l'OACI et d'autres organisations et possibilité d'apporter une contribution efficace à leurs travaux.
- (3) Les fonctions de la Conférence ont un caractère consultatif, et ses résolutions, recommandations ou autres conclusions sont subordonnées à l'approbation des gouvernements.
- (4) La Conférence peut encourager la conclusion et la mise en application d'instruments ou d'arrangements multilatéraux par un certain nombre d'États membres pour servir son objectif et ses fonctions. Ces instruments ou arrangements peuvent, le cas échéant, établir des procédures communes pour remplir certaines des responsabilités nationales des États membres concernés de manière coordonnée.

ARTICLE 2

Membres de la Conférence

- (1) La Conférence est composée des États qui l'ont fondée en 1954 sous les auspices de l'OACI et du Conseil de l'Europe, et des autres États européens que la Conférence a admis à l'unanimité ou admettrait à l'unanimité comme membres. Sauf décision contraire de la Conférence prise à l'unanimité dans des cas exceptionnels, les États membres de la Conférence seront des États contractants de l'OACI.
- (2) Les États membres ont un droit égal d'être représentés aux Sessions et réunions de la Conférence. Aucun délégué ne peut représenter plus d'un État.

ARTICLE 3

Relations avec l'OACI et autres organisations

La Conférence entretient une relation étroite avec l'OACI afin d'activer, par une coopération régionale, la réalisation des buts et objectifs de la Convention relative à l'Aviation civile internationale (la Convention de Chicago). Elle établit de telles relations avec d'autres organisations internationales, gouvernementales ou non gouvernementales, qu'elle jugera nécessaires pour la réalisation de l'objectif de la Conférence.

ARTICLE 4

Organes et organes associés de la Conférence

- (1) Les organes de la Conférence, qui sont assistés par le Secrétariat de la Conférence, sont :
 - a) la Conférence plénière, qui se réunit en Sessions triennales et en Sessions plénières spéciales ;
 - b) les réunions des Directeurs généraux de l'Aviation civile , et
 - c) des Groupes établis de temps à autre par les Directeurs généraux de l'Aviation civile pour mener à bien des tâches spécifiques conformément au programme de travail.
- (2) Les organes associés de la Conférence sont tous Comités directeurs institués aux termes des instruments ou arrangements multilatéraux mentionnés à l'Article 1(4) aux fins de diriger des activités effectuées aux termes de ces instruments ou arrangements, et énumérés dans l'Annexe à la présente Constitution. Les méthodes de travail et les procédures de ces Comités directeurs, ainsi que les arrangements pour financer le coût de leurs activités, sont celles prévues dans les dispositions de l'instrument ou arrangement multilatéral pertinent.
- (3) Les activités des organes et des organes associés de la Conférence sont coordonnées par le Comité de coordination, qui est assisté par le Secrétariat de la Conférence.
- (4) Les rapports de toutes les réunions tenues par les organes de la Conférence sont des documents publics, sous réserve que la réunion concernée n'en décide autrement.

ARTICLE 5

Sessions triennales

- (1) La Conférence plénière tient tous les trois ans une session dite Session triennale.
- (2) Les pouvoirs et les fonctions de la Session triennale sont les suivants :
 - a) elle élit le Président et les Vice-présidents ;
 - b) elle élit les autres membres du Comité de coordination ;
 - c) elle examine des rapports sur l'activité de la Conférence depuis la dernière Session triennale ;
 - d) elle établit le programme général de travail pour les trois années à venir et définit les méthodes d'exécution de ce programme ;
 - e) elle approuve les estimations des dépenses pour les trois années à venir, et
 - f) elle adopte des recommandations, des résolutions, des lignes directrices ou autres conclusions.
- (3) Les Sessions triennales sont, sauf décision contraire de la Session concernée, ouvertes aux observateurs invités. Les délégations des États membres sont normalement dirigées par les Directeurs généraux de l'Aviation civile ou d'autres fonctionnaires de rang élevé.

ARTICLE 6

Sessions plénieress spéciales

- (1) La Conférence plénieret en tant que de besoin, des Sessions plénieress spéciales entre les Sessions triennales, pour adopter des recommandations ou résolutions formelles préparées par des organes subordonnés.
- (2) En principe, les Sessions plénieress spéciales sont composées des Directeurs généraux de l'Aviation civile, accompagnés ou représentés par un nombre limité d'autres fonctionnaires de rang élevé ; elles sont ouvertes aux observateurs invités.
- (3) Les Sessions plénieress spéciales peuvent, à l'invitation d'une réunion des Directeurs généraux de l'Aviation civile, se tenir au niveau ministériel. Dans de tels cas, la Session est convoquée et présidée par le Ministre chargé de l'aviation civile dans le même État membre que celui du Président de la Conférence.

ARTICLE 7

Réunions des Directeurs généraux de l'Aviation civile

- (1) Les réunions des Directeurs généraux de l'Aviation civile peuvent être convoquées lorsque le Comité de coordination le juge nécessaire.
- (2) Les pouvoirs et les fonctions des réunions des Directeurs généraux de l'Aviation civile sont :
 - a) l'adoption de conclusions, y compris de lignes directrices, autres que celles présentées aux Sessions triennales ou Sessions plénieress spéciales pour adoption ,
 - b) l'examen des développements de politique ;
 - c) la préparation du programme de travail triennal et, en tant que de besoin, l'apport d'amendements à ce dernier en cours de triennat ;
 - d) la préparation des estimations triennales des dépenses et leur ajustement annuel, si des changements concernant le programme de travail, les priorités ou les facteurs économiques généraux l'exigent, afin qu'ils servent de base à l'appel de contributions auprès des États membres ;
 - e) l'établissement des priorités générales pour l'exécution du programme de travail agréé, ainsi que des Groupes et autres méthodes de travail nécessaires pour les réaliser, et
 - f) l'examen de toutes les questions qui se posent en vertu de l'Article 8(4) et l'organisation de toutes les élections nécessaires en vertu de l'Article 8(5).
- (3) A ces réunions, les Directeurs généraux de l'Aviation civile peuvent être accompagnés ou représentés par un nombre limité d'autres fonctionnaires de rang élevé.

ARTICLE 8

Président, Vice-présidents de la Conférence et autres membres du Comité de coordination

- (1) Lors de chaque Session triennale, la Conférence élit le Président et jusqu'à trois Vice-présidents, les présidents des organes associés, sauf disposition contraire dans les arrangements régissant ces derniers, de même que les autres membres du Comité de coordination. Le Président d'un organe associé est élu par les États membres de cet organe.

- (2) Tous ces élus sont des Directeurs généraux de l'Aviation civile des États membres ou d'autres fonctionnaires de rang élevé.
- (3) Les nouveaux élus assument leurs fonctions dès la clôture de la Session triennale et ce, sous réserve des dispositions des paragraphes (4) et (5) ci-dessous, jusqu'à la fin de la Session triennale suivante.
- (4) Tout élu peut être à tout moment démis de ses fonctions sur décision prise à la majorité absolue des Directeurs généraux de l'Aviation civile, à condition qu'au moins un tiers des Directeurs généraux aient déposé une motion écrite à cet effet. En attendant qu'une décision soit prise sur cette motion, l'élu en question s'abstient d'exercer les fonctions ordinaires de sa charge. Une réunion des Directeurs généraux de l'Aviation civile, chargée d'examiner la motion de destitution, est convoquée au plus tôt, moyennant un préavis de trente jours.
- (5) En cas de décès, de destitution ou de démission d'un élu, ou s'il ne peut, pour tout autre motif, s'acquitter de ses fonctions jusqu'au terme de son mandat, un successeur est élu, à la première réunion des Directeurs généraux de l'Aviation civile compatible avec les dispositions de préavis visées au paragraphe (6) ci-dessous. Le nouvel élu reste en fonction jusqu'au terme du mandat de son prédécesseur.
- (6) L'appel et le dépôt des propositions de nominations pour l'élection des Président et Vice-présidents de la Conférence et autres membres du Comité de coordination auront lieu, respectivement, au moins soixante et trente jours avant l'ouverture de la Session triennale ou la réunion des Directeurs généraux de l'Aviation civile, au cours de laquelle cette élection doit avoir lieu. De telles propositions de nominations sont notifiées immédiatement par le Secrétariat à tous les États membres.
- (7) Les élections se font à la majorité simple.
- (8) Le Président ne peut être réélu que pour deux mandats consécutifs de trois ans en plus de tout mandat exercé à la suite d'une élection en vertu du paragraphe (5) du présent Article.

ARTICLE 9

Pouvoirs du Président

- (1) Sauf dans les cas prévus à l'Article 6(3), le Président préside les Sessions de la Conférence ainsi que les réunions des Directeurs généraux de l'Aviation civile et celles du Comité de coordination.
- (2) Il représente la Conférence entre les Sessions de cette dernière ; à cet effet, il peut déléguer des pouvoirs aux Vice-présidents.
- (3) Sauf dans les cas prévus à l'Article 6(3), il convoque les Sessions de la Conférence ainsi que les réunions des Directeurs généraux de l'Aviation civile et du Comité de coordination.
- (4) Il prépare l'ordre du jour provisoire des réunions des Directeurs généraux de l'Aviation civile et du Comité de coordination.
- (5) Il apprécie l'opportunité d'inviter toute personne ou organisation à assister, en qualité d'expert ou d'observateur, aux réunions des Directeurs généraux de l'Aviation civile.
- (6) Il peut entrer en consultation avec les représentants des États membres ou avec toute autre personne ou organisation en vue d'accomplir les tâches qui lui sont assignées.
- (7) Lorsque le Président n'est pas disponible, les Vice-présidents assument ses fonctions par ordre de préséance.

ARTICLE 10

Comité de coordination

- (1) Entre les Sessions de la Conférence, un Comité de coordination composé du Président de la Conférence, des Vice-présidents, des présidents de tous organes associés, institués conformément à l'Article 4(2), et d'autres membres du Comité, dont le nombre total ne peut excéder dix, assume les fonctions définies au paragraphe (2) ci-dessous.
- (2) Le Comité de coordination se réunit sous la présidence du Président de la Conférence, et a qualité pour :
 - a) établir le calendrier général de toutes les réunions exigeant l'utilisation des ressources de la Conférence ;
 - b) établir l'ordre du jour provisoire des Sessions triennales et des Sessions plénières spéciales ;
 - c) coordonner l'activité des organes et, le cas échéant, des organes associés de la Conférence et prendre les dispositions nécessaires pour mener à bonne fin les travaux engagés. Le Comité de coordination peut déléguer cette responsabilité, dans un ou plusieurs domaines d'activité, à n'importe lequel de ses membres ;
 - d) approuver les listes des États qui ne sont pas membres de la Conférence et des organisations à inviter en qualité d'observateurs aux sessions ouvertes pour chaque domaine d'activité de la Conférence ;
 - e) s'assurer que les dépenses ne dépassent pas les limites du budget ;
 - f) gérer les ressources de la Conférence et exercer les pouvoirs, en vertu de l'Article 13(1), que la Conférence lui aura délégués.
- (3) Le Comité de coordination se réunit au moins une fois par an, sur convocation du Président de la Conférence.

ARTICLE 11

Méthodes de travail

- (1) Des Groupes sont établis, en tant que de besoin, dans le cadre du programme de travail, afin de préparer les travaux de chaque domaine d'activité de la Conférence. Leurs présidents sont désignés lors des réunions des Directeurs généraux de l'Aviation civile.
- (2) Chaque Groupe de travail fait rapport directement aux Sessions plénières ou réunions des Directeurs généraux à moins que le Comité de coordination ne considère que des procédures de coordination supplémentaires soient nécessaires avant qu'un Groupe ne fasse rapport.

ARTICLE 12

Décisions des organes de la Conférence

Sauf dans les cas prévus aux Articles 2(1), 8(1), 8(4) et 16, les décisions des organes de la Conférence sont prises à la majorité des voix exprimées par les États représentés. Une abstention n'est pas considérée comme une voix exprimée.

ARTICLE 13

Secrétariat de la Conférence

- (1) La Conférence est servie par son propre Secrétariat dont elle détermine le nombre, les tâches et le niveau des postes. Elle donne son approbation en matière de nominations.
- (2) Le Secrétariat central comprend des membres du personnel de l'OACI affectés à la Conférence, conformément à des arrangements financiers et administratifs agréés, et peut être complété, lorsque la Conférence le juge nécessaire pour des tâches spécifiques, par du personnel employé en vertu de tout autre arrangement dont elle pourrait convenir. Tous les membres du Secrétariat sont de la nationalité de l'un des États membres de la Conférence.
- (3) Le Secrétariat exécute ses travaux sous la direction du Secrétaire exécutif de la Conférence qui est responsable devant le Comité de coordination pour l'exécution appropriée des tâches du Secrétariat et devant les réunions des Directeurs généraux de l'Aviation civile pour la gestion des fonds de la Conférence.
- (4) Aucun membre du Secrétariat ne peut solliciter ni accepter d'aucun gouvernement ou autre autorité extérieure à la Conférence des instructions relatives à l'exercice de ses fonctions officielles.

ARTICLE 14

Dispositions financières

- (1) Les dépenses imputables à l'activité de la Conférence sont à la charge des États membres de celle-ci et sont réparties entre les États membres au prorata du nombre d'unités de leur contribution à l'OACI pour l'exercice auquel les dépenses se rattachent, ou, sur la base que la Conférence choisit, si l'État membre concerné n'est pas un État contractant de l'OACI. Cela ne s'applique pas aux coûts imputables à l'activité des organes associés, si ces derniers sont régis par des arrangements budgétaires et financiers spécifiques.
- (2) Les contributions des États membres sont payables à l'avance à la Conférence en francs français. Des intérêts, dont les taux sont déterminés de temps à autre par les réunions des Directeurs généraux de l'Aviation civile, sont à verser si les contributions comportent des arriérés de plus d'un an.
- (3) La Conférence peut recevoir, détenir et dépenser des fonds, et posséder des comptes dans n'importe quelle monnaie, dans la mesure où cela s'avère nécessaire à l'exécution des transactions requises pour son objectif.

ARTICLE 15

Langues de travail

- (1) Les langues de travail des organes de la Conférence sont le français et l'anglais.
- (2) L'interprétation à partir de l'espagnol et d'autres langues est assurée dans la mesure où les moyens le permettent.
- (3) Les textes français et anglais de la présente Constitution font également foi.

ARTICLE 16

Amendement de la Constitution

La présente Constitution peut être amendée en Session plénière à la majorité absolue de tous les États membres. L'Annexe peut être amendée en Session plénière ou en réunion des Directeurs généraux de l'Aviation civile à la majorité absolue de tous les États membres.

AKT THEMELIMI I CEAC(KEAC)

NENI 1

Objktivi dhe funksionet

- (1) Objktivi i Konferences europiane te Aviacionit civil, me poshte e quajtur " Konferenca", eshte qe te perkrahe zhvillimin e panderprere te nje sistemi transporti ajror te sigurte, efektiv dhe jetegjate.
- (2) Konferenca fut ne kuadrin e aktiviteve te saj te gjitha çeshtjet qe kane te bajne me objektivin e siperpermendur, objekt per parimet sa me poshte vijojne, qe percaktojne zgjedhjen e ceshtjeve per tu regjistruar ne programin e punes:
 - a) rendesine dhe interesin e çeshtjes per nje numer te madh shtetesh antare ose per organizata te tjera europiane;
 - b) mundesine per gjetjen e nje zgjidhjeje te pranueshme per problemet e ngitura;
 - c) bashkepunimin me OACI(OACN) dhe organizata te tjera dhe mundesine per kontribuar efektivisht ne punimet e tyre.
- (3) Funksionet e Konferences kane nje karakter konsultativ, dhe rezolutat, rekomandimet dhe konkluzionet e tjera te saj jane te ndervarura nga miratimi i Qeverive.
- (4) Konferenca mund te nxise konkluzionin dhe venien ne perdonim te instrumenteve ose te marreveshjeve shumepaleshe nga nje numer Shtetesh antare ne dobi te objektivit dhe funksioneve te saj. Keto instrumente dhe marreveshje mundet ,ne rast nevoje, te vendosin procedurat e perbashketa per te permbushur disa perjegjesi kombetare te Shteteve antare qe kane te bajne me menyren e koordinimit.

NENI 2

Antaret e Konferences

- (1) Konferenca perbehet nga Shtetet qe e kane krijuar ate ne vitin 1954 nen mbrojtjen e OACN-se dhe te Keshillit te Europees, dhe te Shteteve te tjera europiane qe Konferenca i ka pranuar unanimisht ose do ti pranoje unanimisht si antare. Me perjashtim te vendimit te kundert qe Konferenca merr unanimisht per raste te veçanta, Shtetet antare te Konferences do te jene shtetet kontraktuese te OACN.
- (2) Shtetet antare kane te drejte te barabarte te perfaqesohen ne Sesionet dhe mbledhjet e Konferences. Asnje delegat nuk mund te perfaqesoje me shume se nje Shtet.

NENI 3

Marredheniet me OACN-ne dhe organizata te tjera

Konferenca mban lidhje te ngushte me OACN-ne per te aktivizuar, me ane te nje bashkepunimi rajonal, realizimin e qellimeve dhe objektivave e Konventes lidhur me Aviacionin civil nderkombetar (konventa e Cikagos). Ajo lidh te tilla marredhenie me organizata te tjera nderkombetare, qeveritare ose joqeveritare, qe ajo do ti konsideroje te nevojshme per realizimin e objektivit te Konferences.

NENI 4

Organet dhe organet bashkepунетore te Konferences

- (1) Organet e Konferences qe asistohen nga Sekretariati i Konferences jane:
 - a) Konferenca plenare qe mblidhet ne Sesion nje here ne tre vjet dhe ne Sesione plenare speciale;
 - b) mbledhjet e Drejtoreve te per gjithshem te Aviacionit civil dhe
 - c) Grupet e mbledhura here pas here nga Drejtoret e per gjithshem te Aviacionit civil per te kryer mire detyrat e veçanta sipas programit te punes.
- (2) Organet bashkepунетore te Konferences jane te gjitha Komitetet drejtuese te krijuara sipas instrumenteve apo

marreveshjeve , dhe te permendura ne Nenin 1(4) per te drejtar veprintarite efektive sipas instrumenteve apo marreveshjeve dhe te permendura ne Aneksin e ketij Akt-thezelimi.Metodat e punes dhe procedurat e ketyre Komitetete drejtuese, ashtu si edhe marreveshjet per te financuar shpenzimet per aktivitetet e tyre, jane ato qe parashikohen ne dispozitat e instrumentit apo te marreveshjes shumepaleshe te logjikshme.

(3) Aktivitetet e organeve dhe organeve bashkepunetore te Konferences jane te kordinuara nga Komiteti i kordinimit, qe asistohet nga Sekretariati i Konferences.

(4) Raportet e te gjitha mbledhjeve te mbajtura nga organet e Konferences jane dokumente publike, me rezerven qe mbledhja perkatese nuk vendos ndryshe.

NENI 5

Sesionet trevjetore

(1) Konferanca plenare mbahet nje here ne tre vjet ne nje sesion te quajtur Sesiuni trevjetor.

(2) Funksionet dhe fuqite e Sesiunit trevjetor jane:

- a) ai zgjedh Presidentin dhe Zevendes-presidentin;
- b) ai zgjedh antaret e tjere te Komitetit te kordinimit;
- c) ai shqyrton raportet mbi aktivitetin e Konferences qe nga Sesiuni i fundit trevjetor;
- d) ai harton programin e per gjithhem te punes per tre vjetet e ardhshem dhe percakton metodat e zbatimit te programit ;
- e) ai aprovon vleresimin e shpenzimeve per tre vjetet e ardhshem, dhe
- f) ai adopton rekomandimet, rezolucionet, linjat drejtuese apo konkluzione te tjera.

(3) Me perjashtim te rasteve kur Sesioni perkates vendos ndryshe, Sesionet trevjetore jane te hapura per vezhguesit e ftuar. Delegacionet e Shteteve antare normalisht drejtohen nga Drejtoret e per gjithshem te Aviacionit civil ose nga fuksionare te tjere te rangut te larte.

NENI 6

Sesionet plenare speciale

(1) Konferanca plenare mban, sipas nevojes, Sesione plenare speciale ndermjet Sesioneve trevjetore, per te adoptuar rekomandimet ose rezolucionet formale te perqatitura nga organet e ndervarura.

(2) Ne parim, Sesionet plenare speciale perbehen nga Drejtoret e per gjithshem te Aviacionit civil, te shoqeruar ose te perfaqesuar nga nje numer i kufizuar funksionaresha te rangut te larte; ato jane te hapura per vezhguesit e ftuar.

(3) Sesionet plenare me fteze te nje mbledhjeje te Drejtoreve te per gjithshem te Aviacionit civil mund te mbahen edhe ne rang ministrie. Ne keto raste Sioni thirret dhe drejtohet nga Ministri i Aviacionit civil nga i njejti Shtet antar i Presidentit te Konferencies.

NENI 7

Mbledhjet e Drejtoreve te per gjithshem te Aviacionit civil

(1) Mbledhjet e Drejtoreve te per gjithshem te Aviacionit civil mund te thirren sa here qe Komiteti i kordinimit e gjykon te nevojshme.

(2) Funksionet dhe fuqite e mbledhjeve te Drejtoreve te per gjithshem te Aviacionit civil jane:

- a) adoptimi i konkluzioneve, perfshi ketu edhe linjat drejtuese te tjera nga ato qe jane paraqitur nga Sesionet trevjetore apo Sesionet plenare speciale per optimin.
- b) shqyrtimi i zhvillimeve politike;

- c) hartimi i programit trevjetor te punes,sipas nevojes i ben ketij te fundit amendamente gjate trevjeteve;
 - d) pergatitja e vleresimeve trevjeçare te shpenzimeve dhe rregullimi vjetor i tyre, ne qofte se ndryshimet lidhur me programin e punes, priorititetet dhe faktoret ekonomike te per gjithshme e kerkojne ate, me qellim qe ato ti sherbejne kontributit prane Shteteve antare;
 - e) vendosja e prioriteteve te per gjithshme per zbatimin e programit te punes se aprovar si dhe Grupet dhe metoda te tjera te punes te nevojshme per te realizuar ato, dhe
 - f) shqyrtimi i te gjitha çeshtjeve qe shtrohen sipas Nenit 8(4) dhe organizimi i te gjitha zgjedhjeve te nevojshme sipas Nenit 8(5).
- (3) Ne keto mbledhje Drejtoret e per gjithshem te Aviacionit civil mund te jene te shoqeruar ose te perfaqesuar nga nje numer i kufizuar funksionaresh te rangut te larte.

NENI 8

Presidenti, Zevendes-presidenti i Konferences dhe antaret e tjere te Komitetit te kordinimit

- (1) Gjate çdo Sesioni trevjetor , Konferanca zgjedh Presidentin dhe deri ne tre Zevendes-presidente, presidentet e organeve bashkepunetore, me perjashtim te dispozites se kundert ne rregullimet qe percaktojne keto te fundit, si dhe antaret e tjere te Komitetit te kordinimit. Presidenti i nje organi bashkepunetor zgjidhet nga Shtetet antare te ketij organi.
- (2) Te gjithe te zgjedhurit jane Drejtore te per gjithshem te Aviacionit civil te Shteteve antare ose te funksionareve te tjere te rangut te larte.
- (3) Te sapo zgjedhurit marrin detyrat e tyre qe ne momentin e mbylljes se Sesionit trevjetor dhe e mbajne ate, me rezervat e dispozitave te paragrafeve (4) dhe (5) te mesiperme, deri ne fund te Sesionit trevjetor te ardhshem.

- (4) Te gjithe te zgjedhurit mund te shkarkohen ne cdo moment nga funksionet e tyre me vendim te marre nga shumica absolute e Drejtoreve te per gjithshem te Avacionit civil me kusht qe te pakten nje e treta e Drejtoreve te per gjithshem te te kene depozituar nje mocion me shkrim per kete. Ne prite qe te merret nje vendim per kete mocion , i zgjedhuri ne fjale nuk ushtron funksionet qe i kane ngarkuar. Nje mbledhje e Drejtoreve te per gjithshem te Avacionit civil, e ngarkuar per shqyrtimin e mocionit te shkarkimit mblidhet jo me vone se tridhjete dite.
- (5) Ne rast vdekjeje, shkarkimi ose doreheqjeje te nje te zgjedhu ri, apo kur nuk eshte e mundur, per nje motiv tjeter, qe te ushtroje funksionet e tij deri ne fund te mandatit te tij, zgjidhet nje pasardhes ne mbledhjen e pare te Drejtoreve te per gjithshem te Avacionit civil sipas dispozitave te parashikuara ne paragrafin (6) te siper vendosur. I rizgjedhuri mbetet ne funksion deri ne fund te mandatit te parardhesit te tij.
- (6) Apeli dhe depozitimi i propozimeve te emerimeve per zgjedhjen e Presidentit dhe Zevendes-presidentit te Konferences dhe antareve te tjere te Komitetit te kordinimit , behen respektivisht te pakten gjashtedhjete e tridhjete dite perpara hapjes se Sesionit trevjetor ose mbledhjes se Drejtoreve te per gjithshem te Avacionit civil gjate se ciles do te behet kjo zgjedhje. Keto propozime per emerimet u behen menjehere te njohura Shteteve antare nga Sekretariati.
- (7) Zgjedhjet behen me shumice te thjeshte.
- (8) Presidenti nuk mund te zgjidhet me shume se dy mandate radhazi prej tre vjetesh plus gjithe mandatin e ushtruar pas nje zgjedhjeje ne baze te paragrafit (5) te ketij Neni.

NENI9

Fuqite e Presidentit

- (1) Me perjashtim te rasteve te parashikuara nga Neni 6(3), Presidenti drejton Sesionet e Konferences si dhe mbledhjet e Drejtoreve te per gjithshem te Avacionit civil dhe ato te Komitetit te kordinimit.

- (2) Ai perfaqeson Konferencen ndermjet Sesioneve te kesaj te fundit; per kete qellim ai mund te autorizoje Zevendes-presidentet.
- (3) Me perjashtim te rasteve te parashikuara nga Neni 6(3), ai therret Sesionet e Konferences si dhe mbledhjet e drejtoreve te per gjithshem te Avacionit civil dhe te Komitetit te kordinimit.
- (4) Ai pergatit rendin e dites provizor te mbledhjeve te Drejtoreve te per gjithshem te Avacionit civil dhe te Komitetit te kordinimit.
- (5) Ai vlereson nevojen per te ftuar te gjithe personat ose organizatat te marrin pjesë me cilesine e ekspertit ose vezhguarit ne mbledhjet e Drejtoreve te per gjithshem te Avacionit civil.
- (6) Ai mund te beje konsultime me perfaqesuesit e Shteteve antare ose çdo person tjeter apo organizate me qellim qe te permbushe detyrat qe i jane caktuar.
- (7) Kur Presidenti eshte i zene, Zevendes-presidentet kryejne funksionet e tij sipas rrades se hierarkise.

NENI 10

Komiteti i kordinimit

- (1) Ndermjet Sesioneve te Konferences, nje Komitet kordinimi i perbere nga Presidenti i Konferences, nga Zevendes-presidentet, presidentet e te gjitha organeve bashkepunetore, te krijuara konform Nenit 4(2), dhe nga antare te tjere Komitetit numri i per gjithshem i te cileve nuk duhet te kaloje numrin dhjete, merr persiper kryerjen e funksioneve te percaktuara ne paragrafin (2) sa me poshte vijon.
- (2) Komiteti i kordinimit mblidhet nen drejtimin e Presidentit te Konferences, dhe me cilesine per :
 - a) hartimin e kalendarit te per gjithshem te te gjitha mbledhjeve duke kerkuar perdorimin e ndihmes nga e gjithe Konferanca;

- b) te hartoje rendin e dites provizor te Sesioneve trevjetore dhe te Sesioneve plenare speciale;
 - c) te kordinoje aktivitetin e organeve, dhe ne rast nevoje, te organeve bashkepunetore te Konferences dhe te ndermarre dispozitat e nevojshme per kryerjen me sukses te detyrave. Komiteti i kordinimit mund te autorizoje per kete per gjegjesi ne nje ose disa fusha te aktivitetit, çdonjerin prej antareve;
 - d) te aprovoje listen e Shteteve qe nuk jane antare te Konferences dhe te organizatave qe do te ftoje me cilesine e vezhguesve ne sesionet e hapura per çdo fushe te aktivitetit te Konferences;
 - e) te sigurohet qe shpenzimet nuk e kalojne limitin e buxhetit;
 - f) te administroje pasurite e Konferences dhe te ushtroje fuqite ne baze te Nenit 13(1), qe Konferanca do ti delegoje atij.
- (3) Komiteti i kordinimit mblidhet te pakten nje here ne vit, me thirrjen e Presidentit te Konferences.

NENI 11

Metodat e punes

- (1) Grupet formohen, sipas nevojes, ne kuadrin e programit te punes, me qellim qe te pergatisin punimet ne çdo fushe te aktivitetit te Konferences. Kryetaret e tyre caktohen ne mbledhjet e Drejtoreve te per gjithshem te Aviacionit civil.
- (2) Cdo grup pune raporton drejt persedrejti ne Sesonet plenare ose ne mbledhjet e Drejtoreve te per gjithshem, perveç rastit kur Komiteti i kordinimit nuk e konsideron qe procedurat e kordinimit suplementar jane te nevojshme perpara se Grupi te beje raportimin.

NENI 12

Vendimet e organeve te Konferences

Me perjashtim te rasteve te parashikuara ne Nenet 2(1),8(1),8(4) dhe 16, vendimet e organeve te Konferences merren me shumicen e

votave te shprehura nga Shtetet e perfaquesuara. Nje abstenim nuk merret si nje vote e shprehur.

NENI 13

Sekretariati i Konferences

- (1) Konferanca pergatitet nga Sekretariati i saj numrin, detyrat dhe nivelin e posteve te te cilit i percakton ajo vete.
- (2) Sekretariati qendror perfshin antaret e personelit te OACN te emeruar ne Konference konform marreveshjeve financiare dhe administrative te miratuara, dhe ndoshta te kompletuara kur Konferanca e gjykon te nevojshme per detyra te veçanta, me personel nepunesish ne baze te te gjitha marreveshjeve te tjera qe ajo mund te lidhe. Te gjithe antaret e Sekretariatit jane te kombesise se njerit prej Shteteve antare te Konferences.
- (3) Sekretariati zbaton punimet e veta nen drejtimin e Sekretarit ekzekutiv te Konferences i cili eshte perjegjes perpara Komitetit te kordinimit per ekzekutimin e perpikte te detyrave te Sekretariatit dhe perpara mbledhjes se Drejtoreve te pergjithshem te Avacionit civil per administrimin e fondeve te Konferences.
- (4) Asnje prej antareve te Sekretariatit nuk mund te terhiqet apo te pranoje nga asnje qeveri apo autoritet tjeter jashte Konferences udhezime lidhur me ushtrimin e funksioneve zyrtare.

NENI 14

Dispozita financiare

- (1) Shpenzimet per aktivitetin e Konferences jane ne ngarkim te Shteteve antare te saj dhe ndahen midis Shteteve antare ne perpjestim me numrin e uniteteve te kontributit te tyre ne OACN per ushtrimin e te ciles lidhen shpenzimet, ose ,ne bazen qe Konferanca zgjedh, ne qofte se Shteti antar ne fjale nuk eshte nje shtet kontraktues me OACN. Kjo nuk aplikohet per shpenzimet qe lidhen me aktivitetin e organeve bashkepunetore ne qofte se keto te fundit percaktohen nga marreveshje buxhetore dhe financiare specifike.

- (2) Kontributet e Shteteve antare i paguhen paraprakisht Konferences ne FF(franga franceze). Interesat, taksat e te cilave percaktohen here pas here nga mledhjet e Drejtoreve te per gjithshem te Aviacionit civil, jane per tu derdhur ne qofte se kontributet kane nje prapambetje prej me shume se nje vit.
- (3) Konferanca mund te marre, te mbaje apo te shpenzoje fonde, dhe te zoteroje llogari te çfardo monedhe qofshin, ne masen qe ajo do ta kete te nevojshme per ekzekutimin e transaksioneve qe kerkon objekti i saj.

NENI 15

Gjuhet e perdorura ne punimet

- (1) Gjuhet qe perdoren ne punimet e Konferences jane frengjishtja dhe anglishtja.
- (2) Perkthimi ne spanjisht dhe gjuhe te tjera sigurohet ne masen sa e lejojne mjetet.
- (3) Tekstet frengjisht dhe anglisht te ketij Akti themelimi jane te njellojte.

NENI 16

Amendamentet e Aktit te themelimit

Ky akt themelimi mund te ndryshohet ne Sesione plenare me shumicen absolute te te gjithe Shteteve antare. Aneksi mund te ndryshohet ne Sesion plenar ose ne mbledhjen e Drejtoreve te per gjithshem te Aviacionit civil me shumice absolute te te gjitha Shteteve antare.

ANEKS I AKTIT TE THEMELIMIT TE KEAC

Organet bashkepunetore te Konferences

Sipas Nenit 4(2) te Aktit te Themelimit , organet bashkepunetore te Konferences jane:

- a) Keshilli i Autoriteteteve prane aviacionit (JAA);
- b) Komiteti drejtues i Programit europian te harmonizimit dhe integrimit te kontrollit per qarkullimin ajror (EATCHIP); dhe
- c) Komiteti drejtues i Programit te brendshem te aeroporteve/dispozitivave te qarkullimit ajror (APATSI).

Z. This document is
published under the authority
of the European Conference
of Postal Administrations & Diplomatic
Correspondence

EUROPEAN CIVIL AVIATION CONFERENCE

ECAC.CEAC Doc No. 20
5TH EDITION

ECAC CONSTITUTION AND RULES OF PROCEDURE

I PREFACE

This fifth edition of ECAC.CEAC Doc No. 20 consolidates the ECAC Constitution, as adopted in 1993, and the Rules of Procedure, as adopted in 1994, taking into consideration:

- an amendment to the ANNEX TO THE ECAC CONSTITUTION, reflecting the disbandment of the EATCHIP and APATSI Project Boards. This amendment was adopted in 1997;
- an amendment to the CONSTITUTION as regards ARTICLE 10 (1), enlarging the Co-ordinating Committee to eleven members. This amendment was adopted in 1999; and
- an editorial amendment to Article 14 (2) reflecting the change of currency for the ECAC budget from French francs to euros.

A statement summarising the CRITERIA AND PROCEDURES TO BE USED IN CONSIDERING APPLICATIONS FOR MEMBERSHIP OF ECAC can be found in the Appendix to the ECAC Constitution followed by the RULES OF PROCEDURE and the TERMS OF REFERENCE FOR FOCAL POINTS.

The HISTORICAL REVIEW includes a short account of the events leading up to the establishment of ECAC in 1955, the text of the resolution formally constituting ECAC, and the texts of ICAO and ECAC resolutions of 1956 and 1991 governing the basic relationship between ICAO and ECAC.

Finally, a BIBLIOGRAPHY of ECAC publications and decisions with respect to its Constitution and Rules of Procedure is included.

Paris July 2003

II

ECAC CONSTITUTION AND RULES OF PROCEDURE

CONTENTS and page

PREFACE I

CONTENTS II

THE ECAC CONSTITUTION

- Article 1 Objective and Functions 1
 - Article 2 Membership of the Conference 1
 - Article 3 Relations with ICAO and other Organisations 1
 - Article 4 Bodies and Associated Bodies of the Conference 2
 - Article 5 Triennial Sessions 2
 - Article 6 Special Plenary Sessions 2
 - Article 7 Meetings of Directors General of Civil Aviation 3
 - Article 8 Officers of the Conference 3
 - Article 9 Powers of the President 4
 - Article 10 Co-ordinating Committee 5
 - Article 11 Working Methods 5
 - Article 12 Decisions by Bodies of the Conference 5
 - Article 13 Secretariat of the Conference 5
 - Article 14 Financial Provisions 6
 - Article 15 Languages 6
 - Article 16 Amendment of the Constitution 6
- ANNEX: Associated Bodies of the Conference 7
- APPENDIX: Criteria and Procedures to be used in considering Applications for Membership of ECAC 8

RULES OF PROCEDURE

- Rule 1 Delegations 9
- Rule 2 Credentials 9
- Rule 3 Participation in Sessions 9
- Rule 4 Agenda 9
- Rule 5 Committees and Groups 10
- Rule 6 Documentation and Reports 10
- Rule 7 Public and Private Meetings 10
- Rule 8 Participation of Observers 10
- Rule 9 Quorum 11
- Rule 10 Powers of the Presiding Officer 11
- Rule 11 Speakers 11
- Rule 12 Time Limit of Speeches 11
- Rule 13 Points of Order 11
- Rule 14 Motions and Amendments 12
- Rule 15 Procedural Motions 12
- Rule 16 Order of Procedural Motions 12
- Rule 17 Reopening of Debate 12
- Rule 18 Discussions in Subordinate Organs 13
- Rule 19 Voting Rights 13
- Rule 20 Voting of Presiding Officer 13
- Rule 21 Method of Voting 13
- Rule 22 Division of Motions 13
- Rule 23 Voting on Amendments 13
- Rule 24 Voting on Alternative or Substitute Motions 13
- Rule 25 Tie Vote 14
- Rule 26 Election of the President, Vice-Presidents

and other Officers and Appointment of
Chairpersons of Working Groups 14
Rule 27 Records of Proceedings 14
Rule 28 Amendment of the Rules of Procedure 14

TERMS OF REFERENCE FOR FOCAL POINTS 15

HISTORICAL REVIEW

Part 1 Events which led up to the establishment of ECAC 17
Part 2 Resolution formally constituting ECAC
(ECAC/1-Res.1, 1955) 19
Part 3 Establishment of basic relationship
between ICAO and ECAC 20

BIBLIOGRAPHY 27

IV

ECAC CONSTITUTION AND RULES OF PROCEDURE

1

THE ECAC CONSTITUTION

ARTICLE 1

OBJECTIVE AND FUNCTIONS

- (1) The objective of the European Civil Aviation Conference, hereinafter called "the Conference", shall be to promote the continued development of a safe, efficient and sustainable European air transport system.
- (2) The Conference shall bring within its scope all matters relevant to this objective, taking into account the following principles regarding the selection of items for the work programme:
 - a) importance and interest of the subject to a large number of Member States or to other European organisations;
 - b) possibility of an acceptable solution to the problems involved;
 - c) co-operation with, and possibility of making an effective contribution to the work of, ICAO and other organisations.
- (3) The functions of the Conference shall be consultative and its resolutions, recommendations or other conclusions shall be subject to the approval of governments.
- (4) The Conference may foster the conclusion and implementation of multilateral instruments or arrangements by a number of Member States in furtherance of the objective and functions of the Conference. Such instruments or arrangements may, where appropriate, establish joint procedures for carrying out some of the national responsibilities of the Member States concerned in a co-ordinated manner.

ARTICLE 2

MEMBERSHIP OF THE CONFERENCE

- (1) The Conference is composed of the States which founded it in 1954 under the auspices of ICAO and of the Council of Europe, together with such other European States as the Conference has unanimously admitted or may unanimously admit as members. Unless otherwise unanimously agreed by the Conference in exceptional circumstances, Member States of the Conference shall be ICAO Contracting States.
- (2) All Member States shall have an equal right to be represented at meetings of the bodies of the Conference. No person shall represent more than one State.

ARTICLE 3

RELATIONS WITH ICAO AND OTHER ORGANISATIONS

The Conference shall maintain a close relationship with ICAO in order, through regional co-operation, to further the aims and objectives of the Convention on International Civil Aviation (the Chicago Convention). It shall establish such relations with other governmental or non-governmental international organisations as it considers necessary for the achievement of the objective of the Conference.

- (1) The objective of the European Civil Aviation Conference, hereinafter called "the Conference", shall be to promote the continued development of a safe, efficient and sustainable European air transport system.

2

ECAC CONSTITUTION AND RULES OF PROCEDURE

ARTICLE 4

BODIES AND ASSOCIATED BODIES OF THE CONFERENCE

- (1) The bodies of the Conference, which are assisted by the Secretariat of the Conference, shall be:
- a) the Plenary Conference in the form of Triennial Sessions and Special Plenary Sessions;
 - b) the meetings of Directors General of Civil Aviation; and
 - c) Groups established from time to time by Directors General of Civil Aviation to carry out specific tasks under the work programme.
- (2) **The associated bodies of the Conference shall be any Boards established, under the terms of the multilateral instruments or arrangements referred to in Article 1(4), for the purpose of steering activities performed under such instruments or arrangements, and listed in the Annex to this Constitution. The working methods and procedures of Boards thus established, and arrangements for meeting the costs of their activity, shall be in accordance with the provisions of the relevant multilateral instrument or arrangement.**
- (3) The activities of the bodies and the associated bodies of the Conference are co-ordinated by the Co-ordinating Committee, which is assisted by the Secretariat of the Conference.
- (4) The reports of all meetings of the bodies of the Conference shall be public documents, unless the meeting in question decides otherwise.

ARTICLE 5

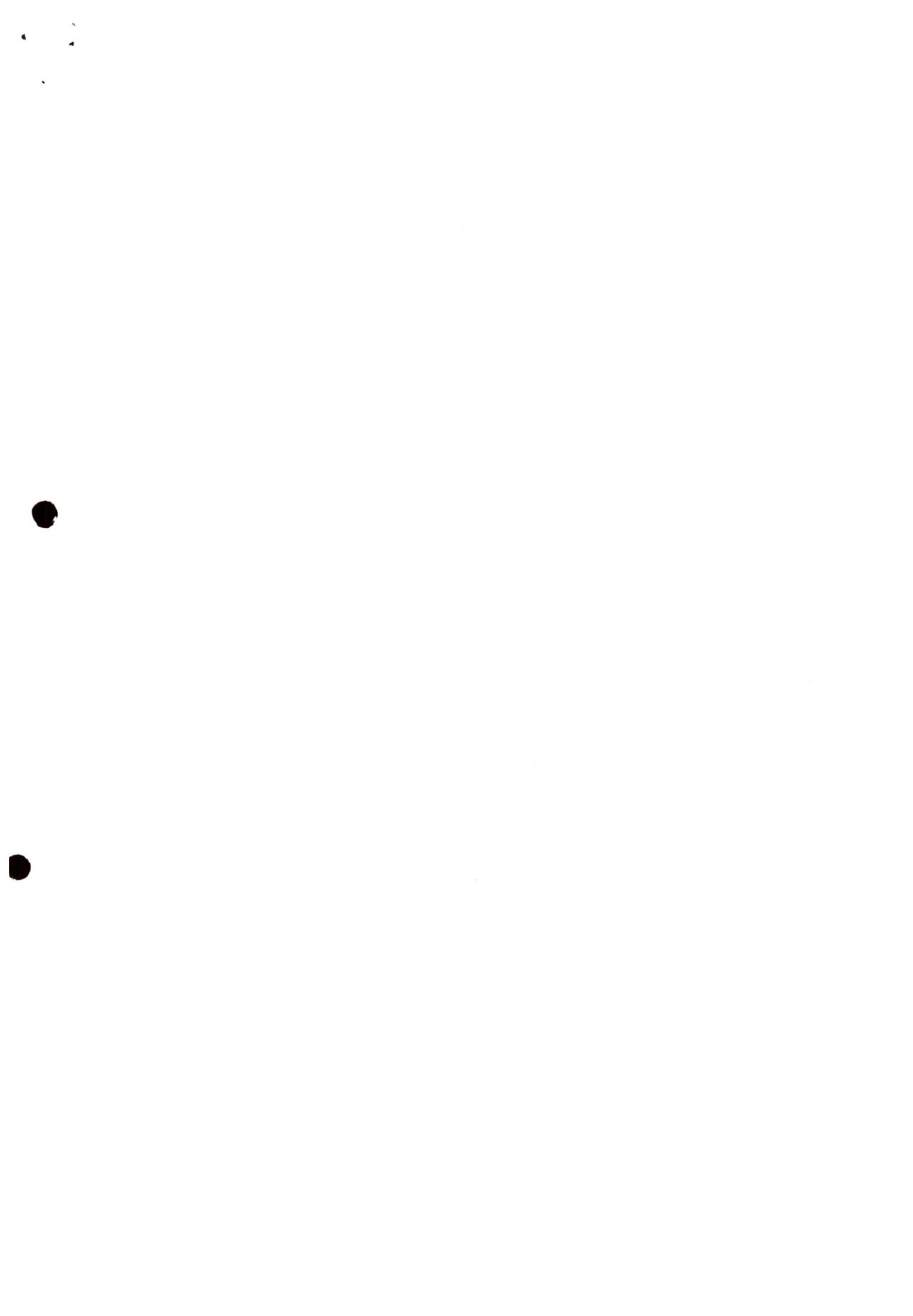
TRIENNIAL SESSIONS

- (1) The Plenary Conference shall hold every third year a session called a Triennial Session.
- (2) The powers and duties of the Triennial Session shall be to:
- a) elect the President and the Vice-Presidents;
 - b) elect the other members of the Co-ordinating Committee;
 - c) consider reports on the activity of the Conference since the last Triennial Session;
 - d) establish the general work programme for the next three years and methods for fulfilling this programme;
 - e) approve estimates of expenditures for the next three years; and
 - f) adopt recommendations, resolutions, guidelines or other conclusions.
- (3) Triennial Sessions shall, unless the Session in question decides otherwise, be open to invited observers. Delegations of Member States will normally be led by Directors General of Civil Aviation or other officials of high level.

ARTICLE 6

SPECIAL PLENARY SESSIONS

- (1) The Plenary Conference shall hold Special Plenary Sessions as necessary in the intervals between Triennial Sessions to adopt formal recommendations or resolutions prepared by subordinate bodies.



7

ECAC CONSTITUTION AND RULES OF PROCEDURE ANNEX TO THE ECAC CONSTITUTION

ASSOCIATED BODIES OF THE CONFERENCE

Under the terms of Article 4(2) of the Constitution, the Joint Aviation Authorities (JAA) Board is an associated body of the Conference.